



Website: www.shanhumanrights.org

Email: shanhumanrights@gmail.com

Phone: + 66 (0) 93-297-7754

20 พฤศจิกายน 2558

ข้อมูลล่าสุดจากมูลนิธิเพื่อสิทธิมนุษยชนแห่งรัฐฉาน

**กองทัพพม่ายิงปืนครกและใช้เครื่องบินทิ้งระเบิดทางอากาศถล่มใส่พลเรือน 6,000 รายที่เมืองหนองเป็น
อาชญากรรมสงคราม**

มูลนิธิเพื่อสิทธิมนุษยชนแห่งรัฐฉาน (Shan Human Rights Foundation) ประณามอย่างรุนแรงต่อการที่กองทัพพม่ายิงปืนครกและใช้เครื่องบินทิ้งระเบิดทางอากาศถล่มเมืองหนองในภาคกลางของรัฐฉานระหว่างวันที่ 9-12 พฤศจิกายน 2558 การยิงปืนครกและทิ้งระเบิดโดยตรงใส่ใจกลางเมืองซึ่งมีประชากรอยู่หนาแน่นกว่า 6,000 คน สร้างความเสียหายต่อบ้านเรือนและทำให้พลเรือนบาดเจ็บ ถือว่าเข้าองค์ประกอบความผิดที่เป็นอาชญากรรมสงครามและต้องได้รับการประณามและมีปฏิบัติการจากประชาคมระหว่างประเทศ

เมืองหนองเป็นเมืองภายใต้การควบคุมของรัฐบาล ภัยล้อมด้วยฐานทัพของกองทัพพม่าสามแห่ง รวมทั้งศูนย์บัญชาการทหารขนาดใหญ่ (Military Operations Command - MOC-2) ตั้งอยู่ทางตะวันตกเฉียงเหนือของเมือง เมืองแห่งนี้อยู่ห่างไปทางใต้ 20 ไมล์จากบ้านไฮ ซึ่งเป็นฐานทัพของกองทัพรัฐฉานและพรรคความก้าวหน้าเพื่อรัฐฉาน (Shan State Progress Party/Shan State Army - SSPP/SSA) และที่ผ่านมาพื้นที่ในเขตปกครองของกองทัพรัฐฉานได้ตกเป็นเป้าโจมตีเชิงรุกขนาดใหญ่จากกองทัพพม่าตั้งแต่วันที่ 6 ตุลาคม แม้จะมีสัญญาหยุดยิงกับรัฐบาลพม่าแล้วก็ตาม ก่อนวันที่ 9 พฤศจิกายน การสู้รบส่วนใหญ่เกิดขึ้นด้านเหนือและตะวันออกของเมืองหนอง ชาวบ้านประมาณ 200 คนซึ่งหลบหนีจากพื้นที่สู้รบต่างพากันพาอาศัยอยู่ในวัดแห่งหนึ่งในเมืองแห่งนี้

กองทัพพม่าเริ่มโจมตีเมืองหนองช่วงกลางดึกวันที่ 9 พฤศจิกายน มีการยิงปืนครกใส่ โดยมีวิถีกระสุนซึ่งมาจากฐานทัพของกองทัพพม่า MOC 2 ซึ่งตั้งอยู่ตอนกลางของเมือง รวมทั้งมีการระดมยิงใส่หมู่บ้านชื่อนาหลินแหล่ง ทางตะวันตกของเมือง การระดมยิงปืนครกมีต่อเนื่องไปจนถึงเช้ามืดวันที่ 10 พฤศจิกายน และมีการใช้ปืนเล็กกระดมยิงใส่ด้วย ทำให้เกิดความเสียหายต่อบ้านเรือนในหมู่ 1 และหมู่ 4 ของเมือง รวมทั้งที่บ้านนาหลินแหล่ง เควาะห์ตี้ที่ไม่มีผู้ได้รับบาดเจ็บ เนื่องจากชาวบ้านหลายคนได้เข้าหลบซ่อนตัวในบังเกอร์ที่ทำกันเองใกล้บ้านช่วงที่เริ่มมีการระดมยิงปืนครกใส่

อย่างไรก็ดี ประมาณ 08:00 โมงเช้าของวันที่ 10 พฤศจิกายน เฮลิคอปเตอร์และเครื่องบินรบของกองทัพพม่าได้บินวนเหนือเมือง และทิ้งระเบิดใส่ใจกลางเมือง สร้างความเสียหายให้กับโรงเรียนมัธยมและอาคารใกล้เคียง โดยมีครูคนหนึ่งได้รับบาดเจ็บจากสะเก็ดระเบิดระหว่างอยู่ในบ้านพัก



หนึ่งในเฮลิคอปเตอร์ของทหารพม่าที่ใช้ทิ้งระเบิดในเมืองหนองในวันที่ 10 พ.ย.2558



กระสุนจากเครื่องบินทหารพม่า พบในบริเวณโรงเรียนมัธยม จากการยิงวันที่ 10 พ.ย.2558

ภายหลังการทิ้งระเบิด ทหารพม่าเริ่มออกปฏิบัติการกวาดล้างในเมืองเพื่อค้นหาทหารชาวไทใหญ่ ผู้หญิงคนหนึ่งอธิบายว่าทหารตะที่ประตูบ้าน บังคับให้เจ้าของบ้านคุกเข่าและจะฆ่าทุกคนในบ้านถ้าพบว่ามีทหารชาวไทใหญ่หลบซ่อนตัวอยู่ในนั้น



ผู้ข่าว โทคของบ้านแวม ที่เสียหายจากสะเก็ดระเบิด



ความเสียหายจากสะเก็ดระเบิด ที่บ้านลุงจ๋อมินและบ้านน

ชาวบ้านถูกจับกุมและสอบปากคำเพื่อถามหาที่ซ่อนตัวของทหารชาวไทใหญ่ ลุงจ๋อมิน กำลังกลับจากงานศพ มาที่บ้านในหมู่ 1 ช่วงเที่ยงวันของวันที่ 10 พฤศจิกายน และถูกทหารของรัฐบาลประมาณ 50 นายจับกุมตัวไว้ที่นอกบ้าน และนำตัวไปพร้อมกับชายอีกสองคน ไปยังกองพันที่ 286 ซึ่งตั้งอยู่ด้านตะวันตกของเมือง มีการสอบปากคำพวกเขาเป็น เวลาหนึ่งชั่วโมงเพื่อสอบถามว่ามีการให้ที่พักพิงกับทหารชาวไทใหญ่หรือไม่ ก่อนจะปล่อยตัวไป

ในวันที่ 11 พฤศจิกายน ชาวบ้านให้ข้อมูลว่าทหารของรัฐบาลได้ปล้นสะดมบ้านเรือนของประชาชนที่ตั้งอยู่ใน หมู่ 1 ของเมืองหนอง

ช่วงรุ่งเช้าวันที่ 12 พฤศจิกายน มีการระดมยิงปืนครกจากฐานทัพกองทัพพม่า MOC 2 เข้าไปในเมือง ทำให้ บ้านเรือนในหมู่ 4 ได้รับความเสียหาย

จนถึงวันที่ 12 พฤศจิกายน การระดมยิงปืนครกและการข่มขู่พลเรือนส่งผลให้ชาวบ้านในเขตเมืองหนองหลบหนี ละทิ้งบ้านเรือนตนเอง ชาวบ้านส่วนใหญ่ที่ไม่สามารถหลบหนีมักเป็นพวกยากจนมาก หลายคนไปอาศัยอยู่ในวัดมิงกะลา ยานอ่อง ช่วงกลางคืนเพื่อความปลอดภัย ทหารของรัฐบาลยังได้ตรวจจับตรประชาชนของทุกคนที่อาศัยอยู่ในวัด ทำให้เกิด ความหวาดกลัวเพิ่มขึ้น

ในคืนวันที่ 12 พฤศจิกายน ทหารรัฐบาลได้ประกาศเคอร์ฟิวในเมือง ห้ามไม่ให้ชาวบ้านออกจากเคหะสถาน และ เตือนว่าทหารชาวไทใหญ่จะเข้ามาโจมตีในเมือง ทั้งยังมีการปิดกั้นไม่ให้ชาวบ้านออกไปจากเมืองและตัดสายโทรศัพท์ เกษตรกรถูกสั่งห้ามไม่ให้ไปเก็บเกี่ยวพืชผลในไร่นานอกเมือง แม้ว่าจะเป็นช่วงเก็บเกี่ยวข้าวก็ตาม



หญิงชราจากเมืองหนองที่ดองอพยพหนีตายไปยังเมืองลายคำ

มีการบังคับใช้มาตรการรักษาความปลอดภัยทางทหารอย่างเข้มงวดในเมืองหนอง เชื่อว่าประมาณสองในสามของชาวบ้านซึ่งอยู่ในเมืองแห่งนี้ซึ่งเคยมีจำนวน 6,000 คนได้หลบหนีออกไปแล้ว ต้องไปหาที่พักพิงในเขตเมืองและหมู่บ้านอื่น ในขณะที่ยังมีการระดมยิงปืนครกและการทิ้งระเบิดกลางอากาศใส่หมู่บ้านทางด้านเหนือของเมืองต่อไป คนที่ทิ้งบ้านเรือนส่วนใหญ่จะไม่กล้าเดินทางกลับมา

มูลนิธิเพื่อสิทธิมนุษยชนแห่งรัฐฐานประณามอย่างรุนแรงต่อการโจมตีและการทำลายล้างโดยไม่เลือกเป้าหมายต่อพื้นที่ซึ่งมีพลเรือนอาศัยอยู่หนาแน่นโดยทหารรัฐบาลพม่า เรายกกระตุ้นให้ประชาคมระหว่างประเทศประณามอย่างเปิดเผยต่อการโจมตีเหล่านี้ และเรียกร้องให้นำตัวกองทัพพม่าเข้ารับการไต่สวนในข้อหาอาชญากรรมสงคราม

สัมภาษณ์ชาวบ้านซึ่งหลบหนีออกจากเมืองหนอง

1. ผู้หญิงอายุ 75 ปีจากหมู่บ้าน 1 ของเมืองหนอง ปัจจุบันไปพักอาศัยอยู่ที่เมืองตองยี (สัมภาษณ์เมื่อ 18 พฤศจิกายน 2558)

“ชาวบ้านส่วนใหญ่ทิ้งบ้านเรือนเมื่อได้ยินเสียงปืนครกและการทิ้งระเบิดทางอากาศ พวกเราแม้แต่หลบหนี ไม่มีเวลาทำอะไรติดตัวไปเลยแม้แต่เสื้อผ้า จำไม่ได้ว่ามี การทิ้งระเบิดและระดมยิงใส่ที่ลูก เพราะเยอะมาก พวกเรากลัวมาก เราแค่พยายามหาทางอยู่รอด พวกเราตกใจมากและไม่รู้จะทำอะไร พวกเขาระดมยิงปืนครกใส่ตอนกลางคืน มีเฮลิคอปเตอร์ของกองทัพพม่าบินวนและทิ้งระเบิดใส่เมืองหนองในตอนกลางวัน มีการใช้เฮลิคอปเตอร์ทิ้งระเบิดหลายสิบลูก”

2. ผู้หญิงอายุประมาณ 40 ปีจากหมู่บ้าน 3 ของเมืองหนอง ปัจจุบันไปพักอาศัยอยู่ที่เมืองลายคำ: (สัมภาษณ์เมื่อ 13 พฤศจิกายน 2558)

“ทหารกองทัพพม่าระดมยิงปืนครกใส่ในเมืองหนอง พวกเขายังใช้เฮลิคอปเตอร์ทหารและทิ้งระเบิดใส่เมืองในย่านที่มีพลเรือนอาศัยอยู่ พวกเรากลัวมาก ไม่มีใครกล้าออกไปนอกบ้าน

ไม่มีทางการหน่วยใดมาให้ความช่วยเหลือ มีแต่ทหารรัฐบาลพม่าที่กระจายกำลังไปตามบ้านเรือนและเข้าไปในบ้านของเราเพื่อค้นหาทหารชาวไทใหญ่

พวกเขาบอกว่ามีทหารชาวไทใหญ่อาศัยอยู่ในบ้านของเรา พวกเขาบอกเราว่าไม่มีทหารชาวไทใหญ่ที่นี่หรอก เราบอกพวกเขาว่าจะค้นบ้านก็ได้ จากนั้นพวกเขาบังคับให้เจ้าของบ้านคุกเข่าลงและถามว่ามีทหารชาวไทใหญ่ในบ้านหรือไม่ เราบอกว่าไม่มี จากนั้นพวกเขาบอกว่าถ้าพบว่าทหารชาวไทใหญ่ในบ้าน พวกเขาจะฆ่าเรา เราจึงบอกว่าเอาสิ ค้นเลย ถ้าเกิดมีทหารชาวไทใหญ่ในบ้านเรา มาฆ่าเราทั้งหมดเลยก็ได้ ทหารพม่าจึงเริ่มค้นหาทหารชาวไทใหญ่ในบ้านของเราและไม่พบอะไร หลังจากนั้นพวกเขาก็จากไป

พวกเขาทำให้เรากลัวมาก พวกเขาไม่ได้ซ้อมเรา อาจเป็นเพราะมีเด็กอายุแค่ 10 เดือนอยู่ในบ้านกำลังร้องไห้ก็ได้

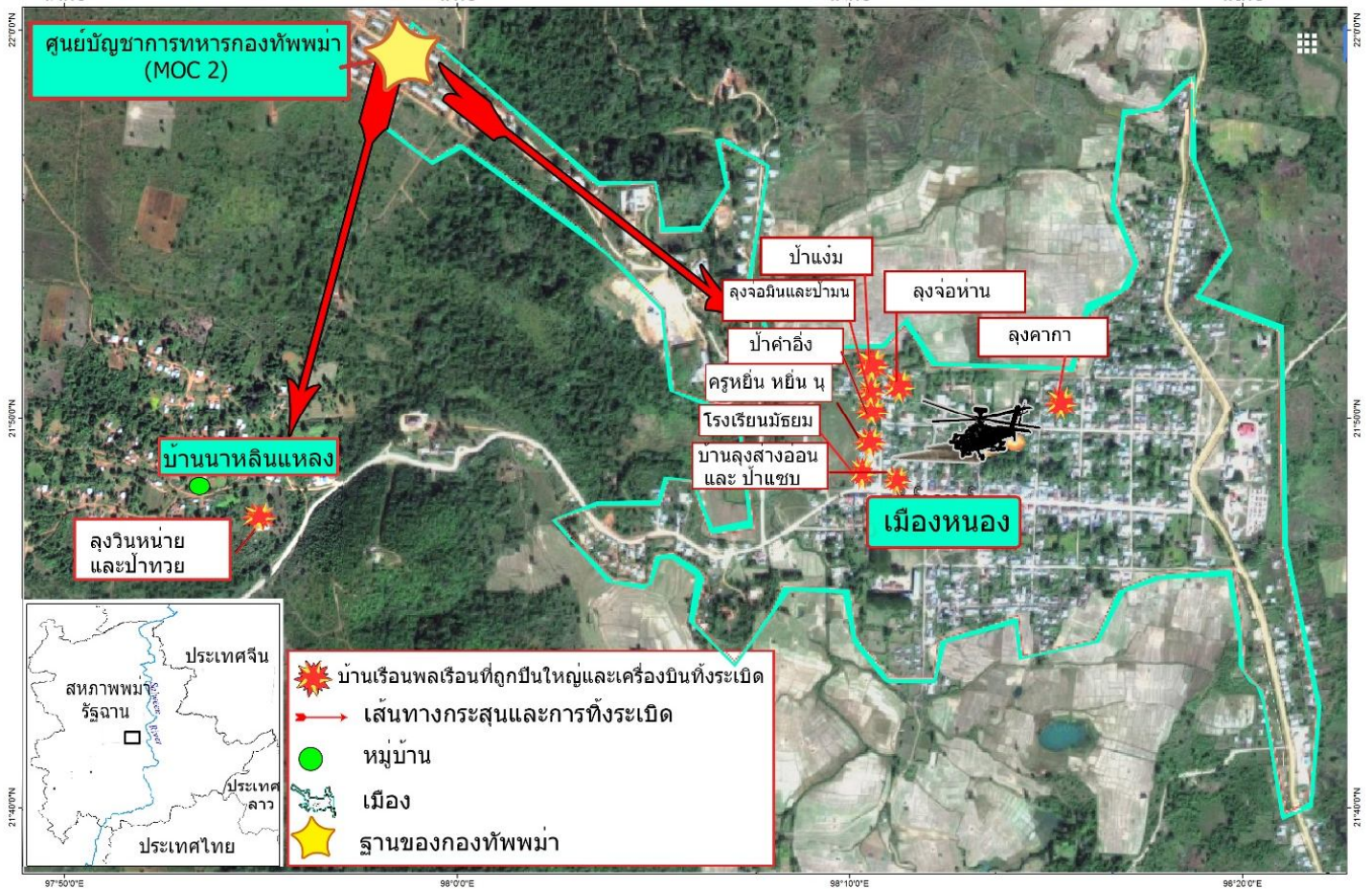
หลังจากเราหลบหนีไป (ในวันที่ 10 พฤศจิกายน) เหลือคนในเมืองหนองอยู่ไม่มาก คนที่เหลืออยู่ต้องไปอาศัยหลบซ่อนที่วัดมิงกะลายานอ่องเพราะกลัวจะไม่ปลอดภัย ทหารพม่ายังตามไปตรวจดูบัตรประชาชนของคนซึ่งอยู่ในวัดด้วย”

รายละเอียดความเสียหายและการบาดเจ็บเท่าที่ทราบเนื่องจากการที่กองทัพพม่ายิงปืนครกและใช้เครื่องบินทิ้งระเบิดทางอากาศถล่มเมืองหนอง (9-12 พ.ย. 2558)

วันที่และเวลา	สาเหตุของความเสียหาย	ชื่อของเจ้าของบ้านที่ได้รับ ความเสียหาย	สถานที่	ประเภทความเสียหาย
9 พ.ย. ห้าทุ่ม	ปืนครก	ลุงวินหน่าย และป้าทวย	บ้านนาหลินแหลง ฝั่ง ตะวันออกของเมืองหนอง	บ้านเรือนเสียหาย
9 พ.ย. เทียงคืน	ปืนครก	ลุงคากา	หมู่ 4, เมืองหนอง	รถบรรทุกและรถไถได้รับความเสียหาย
10 พ.ย. ตีห้า	ปืนครก, อาวุธปืน	ป้าคำอิ่ง	หมู่ 1, เมืองหนอง	บ้านเรือนเสียหาย กระจกแตก สายไฟขาดเพราะ กระสุนจันเกิดไฟไหม้
10 พ.ย. เจ็ดโมงเช้า	ปืนครก	ลุงจ๋อมินและป้ามน	หมู่ 1, เมืองหนอง	บ้านเรือนเสียหาย
10 พ.ย. แปดโมงเช้า	ทิ้งระเบิดทางอากาศ	ลุงสว่างอ่อนและป้าแซบ	หมู่ 1, เมืองหนอง	บ้านเรือนเสียหาย
10 พ.ย. แปดโมงเช้า	ทิ้งระเบิดทางอากาศ	โรงเรียนมัธยม	หมู่ 1, เมืองหนอง	โรงเรียนได้รับความเสียหาย
10 พ.ย. แปดโมงเช้า	ทิ้งระเบิดทางอากาศ	ครูหยิ่น หยิ่น นุ	หมู่ 1, เมืองหนอง	บ้านพักได้รับความเสียหาย และครูหยิ่น หยิ่น นุ ถูกสะเก็ดระเบิดได้รับบาดเจ็บ
12 พ.ย. ตีสยาม	ปืนครก	ป้าแจ่ม	หมู่ 4, เมืองหนอง	บ้านเรือนเสียหาย และถังฉางเก็บข้าวโพดเกิดไฟไหม้

ไม่ทราบ ข้อมูล	ป็นครก	ลุงจ้อห่าน	หมู่ 1, เมืองหนอง	บ้านเรือนเสียหาย
-------------------	--------	------------	-------------------	------------------

กองทัพพม่ายิงปืนครกและใช้เครื่องบินทิ้งระเบิดทางอากาศ ในเมืองหนอง (9-12 พ.ย. 2558)



ติดต่อ

Sai Hor Hseng/ นายหอแสง	+66 (0) 62- 941-9600	ภาษา ไทยใหญ่/อังกฤษ
Nang Charm Tong/ นางจ้ามตอง	+66 (0)81- 603-6655	ภาษา ไทย/อังกฤษ
Sai Kheun Mai/ นายคีนใหม่	+66 (0) 94- 638-6759	ภาษา พม่า/อังกฤษ